



## Le Prix de la littérature arabe 2020

créé par l'Institut du monde arabe et la Fondation Jean-Luc Lagardère,  
est décerné à l'écrivain soudanais

**Abdelaziz Baraka Sakin**

pour son roman **Les Jango** (Éditions Zulma), traduit de l'arabe (Soudan) par Xavier Luffin.

### Une mention spéciale

est attribuée à l'écrivaine libanaise **Dima Abdallah**

pour son roman **Mauvaises herbes** (Sabine Wespieser).

Le jury de cette 8<sup>e</sup> édition, co-présidé par Pierre Leroy, cogérant de Lagardère SCA et Alexandre Najjar, écrivain et responsable de *L'Orient littéraire* et composé de personnalités du monde des arts et de la culture ainsi que de spécialistes du monde arabe, a salué « **un roman surprenant de verve et de force politique où l'auteur mêle avec bonheur le fantastique et l'humour dans une intrigue très habilement construite** ». Le jury a également tenu à souligner l'excellente traduction du livre par Xavier Luffin.

Quant au roman de Dima Abdallah, le jury a souhaité récompenser « **un premier roman émouvant, fort bien écrit, qui raconte l'histoire d'une double perte : celle d'un pays et celle d'un père** ».

Jack Lang, président de l'IMA, souligne la grande qualité du livre primé, **Les Jango** d'Abdelaziz Baraka Sakin : le sens de **l'humour et du fantastique** de l'auteur, même au cœur de la noirceur, rejoint la grande aventure humaine et universelle.

---

Abdelaziz Baraka Sakin succède à l'égyptien Mohammed Abdelnabi qui avait reçu le Prix de la littérature arabe en 2019 pour son roman *La Chambre de l'araignée* (Actes Sud / Sindbad), traduit de l'arabe par Gilles Gauthier.  
<https://www.imarabe.org/fr/actualites/l-ima-au-jour-le-jour/2019/mohammed-abdelnabi-remporte-le-prix-de-la-litterature-arabe>

---

Abdelaziz Baraka Sakin et Dima Abdallah seront les invités d'honneur de deux rencontres littéraires spéciales à l'Institut du monde arabe, les 5 décembre 2020 et 27 février 2021. Plus d'informations :  
<https://www.imarabe.org/fr/litterature-et-poesie/une-heure-avecdima-abdallah>

## Abdelaziz Baraka Sakin, lauréat du Prix de la littérature arabe



© Patrick Lenormand

**Abdelaziz Baraka Sakin** est né en 1963 au Soudan. Après *Le Messie du Darfour* (Prix Littérature – Monde 2017), il revient avec *Les Jango* (d'abord paru en 2009 au Soudan où il fût immédiatement retiré de la vente et brûlé lors d'autodafés, puis en France en 2020). L'auteur, adulé dans le monde arabe, vit depuis en exil (il réside aujourd'hui à Montpellier).

### **Les Jango**

Les Jango sont décidément impayables. On les reconnaît à leur élégance tape-à-l'œil et à leur sens de la fête. Et ce sont les femmes qui mènent la danse, dans la Maison de la Mère, au cœur de toutes les rumeurs. Les histoires les plus folles courent d'ailleurs sur Safia, élevée au lait de hyène, Alam Gishi l'Éthiopienne experte en amour, ou l'inénarrable Wad Amouna. Lorsque soudain souffle le vent de la révolte... Dans les effluves de café grillé, de chicha parfumée et de gomme arabique, se joue une comédie humaine dont les Jango, « sages à la saison sèche et fous à la saison des pluies » sont les héros.

*« Ce prix prestigieux que des écrivains importants comme Jabbour Douaihy ou Sinan Anton ont reçu avant moi, constitue sans aucun doute le couronnement de mon roman, « Les Jango ». Je pense que ce prix est arrivé juste au bon moment, puisque mon roman parle de tolérance religieuse, d'amour et d'humanité, alors que nous vivons maintenant dans un monde déchiré par de violentes luttes identitaires, traversant ce qui ressemble à un choc des civilisations. Le prix constitue aussi un soutien moral et matériel dans mon combat d'un exil à un autre. »*

**Abdelaziz Baraka Sakin**

## Dima Abdallah, mention spéciale du jury



© David Poirier

Née au Liban en 1977, **Dima Abdallah** vit à Paris. Après des études d'archéologie, elle s'est spécialisée dans l'antiquité tardive. *Mauvaises Herbes* est son premier roman.

### **Mauvaises Herbes**

Ne pas se plaindre, cacher sa peur, quitter à la hâte un appartement pour un autre, l'enfant née à Beyrouth pendant la guerre civile s'y est tôt habituée. Son père, « son géant », sait combien, dans cette ville détruite, son pouvoir n'a rien de démesuré. Même s'il essaie de donner le change avec

ses blagues, cet intellectuel – qui a le tort de n'être d'aucune faction ni d'aucun parti – n'a à offrir que son angoisse, sa lucidité et son silence. L'année des douze ans de sa fille, la famille s'exile sans lui à Paris. Collégienne brillante, jeune femme en rupture de ban, mère à son tour, elle non plus ne se sentira jamais d'aucun groupe, et continuera de se réfugier auprès des arbres et de ses chères adventices, ces mauvaises herbes qu'elle se garde bien d'arracher.

*« Ce roman, qui a pour décor de fond la guerre civile libanaise et l'exil, porte en lui, je l'espère, un message plus universel qui est celui de l'exil intérieur et de la difficulté à trouver sa place dans un monde violent. [...] La violence est partout autour de nous et la littérature est là pour la dire mais aussi pour l'exorciser. Le geste créatif, quel qu'il soit, reste une forme de résistance, de révolte et donc d'espoir. »*

**Dima Abdallah**

## Le seul prix français de littérature arabe

Créé en 2013 par l'Institut du monde arabe (IMA) et la Fondation Jean-Luc Lagardère, ce prix (doté de 10.000€) est la seule récompense française distinguant la création littéraire arabe. Elle promeut l'œuvre d'un écrivain ressortissant de la Ligue arabe et auteur d'un ouvrage écrit ou traduit en français. Valoriser et diffuser en France la littérature arabe en plein temps fort de la rentrée littéraire, telle est la volonté des fondateurs de ce prix, qui s'inscrit également dans le travail de fond mené par l'IMA, plus largement, sur ce sujet, avec notamment ses Rencontres littéraires et sa Nuit de la poésie.

## Jury du Prix de la littérature arabe :

Présidents : **Pierre Leroy**, cogérant de Lagardère SCA et administrateur délégué de la Fondation Jean-Luc Lagardère et **Alexandre Najjar**, écrivain et responsable de *L'Orient littéraire*; **Nada Al Hassan**, spécialiste du patrimoine culturel ; **Mahi Binebine**, peintre et écrivain, lauréat du prix du Roman arabe en 2010 ; **Mustapha Bouhayati**, directeur de la Fondation Luma à Arles ; **Gilles Gauthier**, ancien ambassadeur de France au Yémen, traducteur des livres d'Alaa El Aswany ; **Kaoutar Harchi**, écrivain ; **Houda Ibrahim**, auteur et journaliste à Radio France Internationale (RFI) et **Nathalie Sfeir**, responsable de rayon à la librairie-boutique de l'IMA.

## Institut du monde arabe :

*L'IMA a été conçu pour établir des liens forts et durables entre les cultures pour ainsi entretenir un véritable dialogue entre le monde arabe, la France et l'Europe. Cet espace pluridisciplinaire est un lieu privilégié d'élaboration de projets culturels, pensés en collaboration avec les institutions, les créateurs et les penseurs du monde arabe. Pleinement ancré dans le présent, il se veut le reflet de toutes les énergies du monde arabe. Débats, colloques, séminaires, conférences, spectacles de danse, concerts, films, ouvrages, rencontres, cours de langue, de civilisation, grandes expositions permettent tous les jours au public de l'IMA de se confronter à ce monde singulier et bouillonnant. L'IMA a également vocation à créer des passerelles en multipliant les collaborations avec des associations, des établissements scolaires et des hauts lieux culturels européens.*

[www.imarabe.org](http://www.imarabe.org) ; [www.facebook.com/institutdumondearabe](https://www.facebook.com/institutdumondearabe)

## Fondation Jean-Luc Lagardère :

*Sous l'égide de la Fondation de France*

*Depuis 1989, la Fondation Jean-Luc Lagardère soutient et encourage le parcours de jeunes talents, en France et à l'international. Elle développe de nombreux programmes afin de promouvoir la diversité culturelle et de favoriser la réussite. La Fondation Jean-Luc Lagardère est ainsi un acteur pleinement engagé dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la solidarité.*

[www.fondation-jeanlucagardere.com](http://www.fondation-jeanlucagardere.com) ; [www.facebook.com/fondation.jeanlucagardere](https://www.facebook.com/fondation.jeanlucagardere)

---

## Contacts presse :

### Fondation Jean-Luc Lagardère

Amandine Valenza : 01 40 69 16 82 - 06 19 62 70 19 - [avalenza@lagardere.fr](mailto:avalenza@lagardere.fr)

### Institut du monde arabe

Eléonore Grau : [egrau@imarabe.org](mailto:egrau@imarabe.org)